

大漢公報 The Chinese Times

Printers & Publishers No. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER 4, B.C., CANADA. Phone MU 5-8941

Table with columns for '日航', '乙巳年', '十月大', '十三', '十五', '立冬', '二十三', '癸亥', '水', '沉', '除', '三十', '小雪'.

年七〇九一於創肇者導先之報日文華大拿加 戶約特訊電報長之社社通等社業合，社新聞大拿加

則國際間對經濟制裁羅特西亞的熱 烈情緒將大為減低。 此外，羅特西亞本身也可對外施行 經濟壓力，英國在羅特西亞投資的數目 極大，所賺的錢都流入英國的口袋。

羅特西亞現況及獨立 羅特西亞與白人的關係，並非完全沒有主權的。在羅特西亞與白人的關係中，也 並非完全沒有主權的。

英公主偕夫婿訪美 行前警告食水有毒 (倫敦四日電) 英女皇的 胞妹，三十五歲的維多利亞公主今日偕同 其丈夫史提芬王子，由倫敦啟程，前往 美國訪問。

改善孤兒寡婦生活 撫恤金提高已公佈 (多倫多訊) 勞工部長彼得遜昨日 公佈：省內孤兒及殘廢者之撫恤金， 將由每月五元五十五元不等，而且 答允若將來生活提高，賠償撫恤金亦 比例地提高。

因觸礁沉沒三十五人溺死九人逃生 一古巴難民船翻沉 (夏灣拿四日電) 據古巴內政部今日發表之報告：古巴難民船五十五人， 包括兒童十四人，乘搭一艘過於擁擠的難民船，昨日在墨西哥海岸附近的海面沉 沒，而致溺斃於海中。

撕毀五星旗及侮辱毛澤東肖像 中共憤怒抗議 印尼搗亂使館

印尼現擬訂計劃，準備正式宣佈共黨為 非法組織，隨將展開全面剿共戰爭。 (東京五日電) 中共今日正式向印尼提出強硬的抗議，對於十一月二 日印尼民衆煽動破壞門答臘島丹戎巴葛領事館的事件，而表示嚴重的反對。同時 並指在印尼的右派軍人策劃下的暴亂，曾對中共的國旗、國徽、及領袖毛 澤東，進行極大的侮辱行動。

戴高樂再競總統 (巴黎五日電) 法國總統 戴高樂昨日正式表示決意再度參加競 選。他將在明年五月下旬舉行第七十 五屆總統選舉時，相信其健康尚佳。 現計參加競選者除戴高樂之外，尚 有在野黨的候選人「反戴」一份，五人 及其他屬於中間性質的候選人，現尚 未確定多少。

蘇聯同意印尼解散受中共操縱之共黨 共黨威脅印尼安全 (吉隆坡合衆社電) 印尼總統蘇加諾，正式宣佈中爪哇地帶在共黨威脅下已 入「戰時狀態」，並謂國家之安全已受威脅。馬尼拉電台謂此消息由菲律賓電台轉 告。所謂「戰時狀態」，事實上即戒嚴令，上週印尼軍方已在爪哇已宣佈暫時戒 嚴。該地之共黨煽動者，被命令須俟蘇加諾之批准。

獨行匪連日劫銀行 (本波訊) 昨星期三下午一時， 一名匪徒入京士威街四五六八之加拿大 麥路銀行，以一「傷害你的朋友」之字條， 劫去二千五百元，後來查是八千元。 該匪徒逃往北，助理行長及另一出 納納出外午餐時，進入開門納倫倫倫倫 人指出：你的朋友已被捉住，若你見機 立刻靜靜地交款交來，不然，則你的朋友 受到傷害。

加騎警保護各黨領袖 (多倫多訊) 加拿大聯邦政府，新民主 黨領袖古拉士，加騎警已計劃，派出 人員保護的有中央黨領袖的領袖直至十一 月八日大選為止。 彼此比對記者謂：他獲得他選區 未及比高林林之辦事處來函，述說加騎 警之計劃。他謂：他加騎警的關心， 不至受其害，多謝加騎警們的關心。



### 法官謂淫潑狡辯反足證明自己說謊

## 圖姦少女主角判囚

(香港通訊) 聖約翰江學校校長劉伯岩，被控企圖強姦十五歲女教師案，昨裁定罪名成立，判入獄三十個月。

法官判案時指出：被告狡辯供詞，被告之辯反足證明被告說謊者。

法官又指出：被告自辯時稱，原告少女表示愛慕「打飛機」，但一個十五歲少女，怎會運用此一名詞？

被告劉伯岩，被控：(一)八月九日，在聖約翰山道紅棉大廈下座二樓企圖強姦十五歲女教師X。(二)同日同地，企圖與十五歲少女，發生性行為。(三)同日同地，非禮少女X。(四)同日同地，企圖與十五歲少女，發生性行為。

被告以一千五百元保釋，十月十三日上午乘保不到庭，法官將千元保款沒收外，並下令通緝歸案，警方於十七日零晨三時，在蘇利米埔木屋內，將劉捕回，當時劉曾掙扎，但終被制服，帶回警署，劉被捕時，身上有現款二千五百六十元二角，一張學車紙，一張身分證，一本簿及一枝「五一」風水筆。

昨廿六日二時廿分開庭，首由政府檢察官作結案陳詞，

辯：根據原告之供詞，伊於八月九日上午九時左右，在被告處，到連被告住處，被告曾以音樂及啤酒引誘伊，伊額前之傷痕及右大腿爪痕，與被告手腕之傷痕，明當時兩人在室內曾起糾纏，及被告將伊帶至廚房後，曾以洗衣刷擊伊三次，又以小刀指嚇伊，然後兩次企圖將伊強姦。

控方證據指出：原告之傷痕，乃當日上午九時至十一時半內造成。

原告對其父白牌車車禍會說謊，但此舉只為保障其父，因伊知行駛白牌車乃犯法者。(未完)

### 鳴謝

#### 雲中區進步保守黨 國會議員候選人 鄭天華大律師

啓者鄙人因與西少爭論食霸王案而起打鬥，為自衛計，誤傷西少，而因傷致命，當局指控為謀殺或命案之罪，幸得鄭天華大律師代為辯護而獲勝訴，無罪釋放，鄭律師法理深奧，維護正義，以表謝忱。鄭天華大律師曾任加拿大駐聯合國立法委員會代表團團長，全加保守黨青年會主席，及加國最高移民上訴局等職，今又再獲各界推舉而參加雲中區國會議員候選人，其德高望重，中西熟練，他此次能在此競選期間白熱化之階段，在百忙中抽出暇為弟辯護，可見他盡力為僑胞服務之偉大精神矣，過去他在國會議員時所為僑胞做到之工作，有案可查，是無可否認，弟因在別埠未能投票，而希望我雲中區親朋戚友，並各界親愛僑胞於十一月八日一致投票選鄭天華大律師一票，是所翹盼也。

片丹魯別埠 鄭堅石敬啓

### 舍路祝中山百年誕

(舍路訊) 舍路中華會館為慶祝孫中山先生百週年誕辰，謹訂於十一月十二日(星期五)下午六時半至九時假該會館大禮堂舉行雞尾酒會，經已發帖各多議員，省長，市長，省議員，市議員，中西文武官員，及僑團領袖，到來參加，並已通告全體男女僑胞踴躍參加，屆時同申慶祝云。

### 鄧少薇獲美腿小姐

司儀首先唱名，由金宵夜總會經理董世璋掛綵，第二號西女先掛綵，觀衆以為她第一，其實正式「番鬼勝榜」，美腿名次如下：冠軍鄧少薇，亞軍陳佩珠，季軍周淑芳，都屬中國女性，第四是外籍的珍，第五是外籍的麗嘉，「美腿小姐」鄧少薇，今年十九歲，廣東順德人，澳門出世，目前在法國國家工業銀行會計員，高五尺二寸半，重一百二十磅，童年時，父逝世，由母撫育成成人，共有十四個哥哥和姊妹，她排行第十五，今年曾參加「香港小姐」選美，獲第四名，三圍尺碼是卅六，廿四，卅七，她的面型很甜。(未完)

MRS GUY CHONG  
Conservative Candidate  
Vancouver East

**CHONG X**

張繼夫人  
保守黨雲東區候選人  
請投張繼夫人一票

黃炳超  
BING C. WONG  
專門商業中西女會計  
及填報入息稅  
Business Accounting  
& Income Tax Service  
地址 四四四號顯街  
444 Main St.  
Vancouver, B.C.  
電話 682-7561  
夜月門服務 依期不誤

HAZELWOOD HOTEL  
344 E. Hastings St.,  
Vancouver 4, B.C.  
電話 MU 3-9552

本大飯店 位近華區  
來往便利 招待週到  
時代房舍 床褥清潔  
新裝電線 日夜供應  
新裝浴室 以應各界  
有升降機 價格相宜  
長住百二 租賃隨時  
司理：朱旺朱子波

關伯明  
承接裝修土木工程  
新電話 RE 8-3422

何雅慈油漆  
舖內外油漆。裝修。裱紙。土庫執漏  
電話 日：TR 6-4575  
夜：253-9345

新邊麵飽  
新美鮮味

華區通中  
房舍通爽  
出入便利  
日供清潔  
招呼週到  
價格公道  
格外歡迎  
司理 周國林 啟

新亞旅社  
HOTEL SUN AH  
100 Pender St. E.  
Vancouver 4, B.C.  
電話 MU 5-9061

周愛權  
精驗各種時時眼鏡  
兼修各種破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 MU 5-5938

埠仔好獨市餐館出賣  
本餐館位於亞省十公路邊。近一遊  
客公園。生意興旺。舖中一切新式裝修  
。冷汽地氈。去水樣樣全備。樓上湖大  
廳房供住家用。如單買生意或連實業均  
可。如有僑胞欲售此業者請洽或函商。  
無任歡迎。

Sans Cafe, P. O. Box 73, Champlain, Alta.

獨市餐館兼貨倉  
連實業出賣  
本餐館位於沙省加中 Lacombe 埠。生意  
穩當。只因人力缺乏。割價平賣或租賃  
也可。如有意者請函面議。均由便。

Lacadena Cafe & Grocery, Lacadena, Sask.

華高雲 利禧貿易行  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
phones: MU3-7451 MU5-8950  
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新運到

第壹批秘魯綠豆登市  
一百磅庄每包二十一元五  
五包以上每包二十一元  
壹百磅庄唐山綠豆  
每包 壹十九元五

存貨無多 欲購從速

旅之遊家  
WANKOW TOUR & TRAVEL  
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520  
258 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.

本社承國國際航空協會。  
委任專理航空事務。為  
僑界服務。辦理出入境  
手續。經驗豐富。服務  
週到。如蒙光顧。無任  
歡迎。

環球旅運社雷根啓

油糖海味 罐頭什貨  
參茸藥材 名廠成藥  
永利威各式藥酒  
風濕特效良藥：虎骨丸

加拿大皇家銀行  
The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings, Vancouver B.C.  
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行代售壹九六五年加國公債  
一九六五年加國公債已開始發售，兩年利息為四厘半，第三  
年若第八年五厘，而第九年至第十二年五厘半。平均利息超過  
五厘。此種公債分五元，十元，一百元，一千五百元及五千元  
五種。市種公債可隨時與應得之利息兌現，及購買此種公  
債可以一期或分期付款。詳情請向本行華務部詢問。

最近加赤在港找換，五元七毛四又四分之二  
最近美赤在港找換，五元七毛四又四分之二  
今日香港匯價 每百換加幣壹十八元九毛五  
華務部司理：馬錦華啓

中國旅行服務社  
China Travel Service Ltd.  
Cable Address: CHINATRA 683-5444  
404 Ford Building  
193 E. Hastings Street  
Vancouver 4, B.C.

中國旅行社加國總代理  
本社代理中國旅行社一切業  
務，代申請辦理入國及簽證  
，手續簡單，快捷妥當，歡  
迎僑胞降臨詢問。

經理：周衛賢 敬啓  
李惠榮 敬啓

簡氏有限公司  
Con's Appliance Ltd.  
103 E. Pender St.,  
Vancouver, B.C. 683-1724

酒家餐室佳音

最新辦到五十磅庄鐵罐  
美味老抽王每罐十壹元  
鮮晒靚生抽每罐十二元  
天珍珠精五磅庄每罐四元七五  
李成興蠔油五磅庄每罐四元九五

元豐有限公司  
YUEN FONG CO. LTD.  
電話 MU 3-6858 MU 3-6859  
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大幫

鮮蓮藕 板芋仔 紅芋仔  
鮮粉葛 鮮馬蹄 勻枝參茨  
雙托水仙花頭  
唐山頂大沙田柚  
大幫秘魯發菜綠豆  
十月十五號到步 價錢相宜

永隆公司  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
MU 1-1734

新到唐山海鮮

白倉魚 紅三魚  
鳳尾魚 塘虱魚  
大鯪魚 馬友魚  
大生魚 大風蟻

大幫園口生鮮瓜菜  
精製燒味臘味牛肉干 發行

道亨銀行  
Dao Heng Bank Ltd.  
Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十  
五年，素持穩健忠誠為宗旨，  
久已見稱中外，各界僑胞如有  
委託，存匯款項，租務買賣，  
投資信託及一切事宜，無不竭  
誠服務，妥為辦理，諸尊惠顧  
，無任歡迎。

總經理 董仲偉  
經理 伍錦芬 謹啓

正沙田柚  
鮮明海味  
枝干糖美  
合時水貨

大為爭取更多的僑眷來加團敘

新靚十淨絲苗米上市



川漢聲川  
飲食為養身之資，身體強弱，全視其心之不可使此心無所寄託，更不可使此心無所歸，心寄託於外物，則心必散，心散則氣必衰，氣衰則血必虧，血虧則神必疲，神疲則生必短，此其理也。



### 糧食的稼莊

中國農民種莊稼，長期以來主要是施用人糞尿，厩肥，綠肥等有機肥料，有機肥料的最大優點，是含有大量的有機質，有機質在土壤裏，能夠改善土壤的物性和化學性能，使過於粘結的土壤變成鬆軟，提高疏散的粘結性，土壤有了這種良好的結構，蓄水保肥能力就增強了，有機質另一個優點，是增加土壤中的微生物的活動，對土壤中養分的轉化有很大的作用，這些好處都是化學肥料所不及的，因此多施用有機肥料，能使土壤肥力不斷提高，使莊稼生長發育良好，從而獲得穩產高產。

### (火)箭(史)(話)

在拿破崙戰爭時代，這火箭曾被使用多次，一八零六年，英軍曾用它來轟擊布列尼炮台，一八〇七年九月四日及五，英艦亦用它來攻擊哥本哈根，在二萬五千枚火箭射擊之下，該城頗成火海。

### 「編抄」的文字

中國文學上的「編抄」，是古典的文字藝術，出諸戰國，銘，誄與哀祭文，因多真摯流露，很容易引起讀者的共鳴，不過，文學藝術是日新月異的創作，所以，我們這一代人只須「欣賞」這種文藝形式，而不必過份強調它的價值和它的功用，至於硬說成「酸」，貶為「陳腐」，那證明這個人不該深入「欣賞」這種文字藝術。

### 孤風先生詩文集告成歌賦律

孤風先生詩文集告成歌賦律，意圖雅苑張中，老圃精更巧工。茁出奇葩飽實雅，引瞻麗藻遜雄。虹霞筆映光輝滿，義道論交世教通。把酒臨風香案佩，趨衰濟渴仰孤風。

### 珠璣巷掌故

便(竹從)車小歌珠璣巷，六百年前故鄉一，這便是這地時時看了這珠璣巷時時說出來的詩篇。

### 李德裕竄死先兆

李德裕於唐文宗，武宗朝，方秉相權，聲勢與恩澤無比，在洛城三十里，營平泉莊，奇花異草，樓閣亭台，若仙境焉，禁錮嚴密，引泉亦，如巴峽洞焉，莊之東南隅，乃徵士宅，老給道野。

### 贈徐孤風老師詩句依雅韻奉酬

滄海橫流一木支，平安禱祝近心儀，烟迷寶宇時遮眼，雨歇乾坤日寬眸，羨酒高歌擊白樂，爭名獲利俾人疑，浮生電露誠真諦，奚啻青雲夢裏思。

### 贈徐孤風老師詩句依雅韻奉酬

維志殉節孝思深，雅韻鏗鏘覺世吟，海角詩人風未俗，莘園詩意感慈心，願增自有千秋在，駿跡能修百福臨，景仰才華垂遠，摩挲片色入襟懷。

### 贈徐孤風老師詩句依雅韻奉酬

博學鴻儒孰與京，雜文妙語通凡情，天涯用叙均為友，桑梓有緣幸識荆，筆政司權揚世界，主編大漢駐雲城，刊成國粹詩詞集，景仰高賢日月明。

### 贈徐孤風老師詩句依雅韻奉酬

界日編文藝雜誌，予幸承學教，覽其叙發於大印鑄球酒家，後徐師離美同加主編雲哥，大漢公報，回首前塵，嗟遠雅範，轉瞬已十七年矣，茲值其詩詞集刊，爰綴數言以誌慶耳。

### 贈徐孤風老師詩句依雅韻奉酬

時維紀元一九六五年十月廿九日。

### 贈徐孤風老師詩句依雅韻奉酬

後學關植華

如君等需要銀行  
給予便利及小心之服務  
加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在打打街夾福街，喜市定夾禧街，喜市定夾亞街，請與各分行經理商談，彼能協助君等處理任何款項問題，彼能協助君等匯款往香港，開辦儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。  
如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。  
加拿大帝國商業銀行  
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE  
Over 1200 branches to serve you

本公司  
為加國百貨公司  
貨價折扣始創  
本公司折扣價時常  
為全市最廉  
現款交易節約之道  
無利息及遞送費用  
貨真價實  
童叟無欺  
陸海軍公司貨價  
比任何人相宜  
貨物包君滿意  
不然原銀奉回  
本公司會替華埠華  
友服務四十餘年  
ARMY & NAVY  
DEPT. STORES  
VANCOUVER 25 WEST HASTINGS  
NEW WESTMINSTER 568 COLUMBIA ST.

那華斯高沙銀行  
六年儲蓄証券  
每七元五角兌換十元  
那華斯高沙銀行儲蓄証券為一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種儲蓄証券，則可兌換百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換面額之銀幣——即比你原來所付之銀多三分之一。  
儲蓄証券由十元起至五萬元，任君選擇閣下可買入無限額儲蓄証券，共分七種：一千元，二千五百元，五百元，五百元，一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元儲蓄証券，只須支付七元五角，一百元儲蓄証券，則付七十五元。  
保證安全  
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄証券，別人不能兌換，只由閣下簽名提款。  
可在任何時期兌換現金  
倘閣下急需款項應用，可隨時將儲蓄証券到任何那華斯高沙銀行提取現金及利息。  
Scotia BANK  
THE BANK OF NOVA SCOTIA

國信公司  
TRANS-NATION EMPORIUM, LTD.  
89 E. Pender St.  
Vancouver 1, B.C.  
Phone: MU. 2-2244  
新到大幫  
秘製新綠豆  
常用之發芽菜  
發芽成數最高  
芽菜又靚又好  
壹號冬菇 新英洲

庚利公司  
GANGLY TRADING LTD.  
280 E. Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
Tel. MU 4-7931  
合時運到：  
雙托壯旺水仙花頭上市！  
國畫聖誕賀年時。  
美術紙花紙燈籠。  
國產名廠送禮茶。  
新荔枝干糖光拳。  
江西瓷器顧品。  
蔗糖餅食草菓類。  
大量供應 廉價批發

BAMBOO TERRACE  
155 E. PENDER ST  
VANCOUVER 4, B.C.  
竹林園酒家  
特設外賣部  
著名食譜  
大筵小酌  
精美小酌  
專車送上  
三元五毛以上交易  
免費送到府上 快捷妥當  
免費送餐時間：下午四時至上午十時

華哥溫大拿加  
司公限有草烟利鐵  
Heatley Trading Co. Ltd.  
129 Keefer Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU 1-7595  
各種香煙蔗糖發行  
大小光顧一律歡迎  
壹式九號奇化街  
(近福街西邊半個街口)

T. P. Y. Travel Service  
71 PENDER ST. E.  
VANCOUVER, B. C.  
Phone: MU 3-3458  
Agents For Orient & Pacific Lines  
本社代理國際旅業垂十餘年一向忠誠服務與國內外之航空輪船鐵路汽車等均有聯系如中國各地區省市鄉鎮台灣香港出入過境手續並樂予協助僑胞回鄉省親渡年及旅行觀光歡迎詢問函電均可  
地址：華埠打打街七十一號 電話：3-3458  
太平洋旅行社 林國良 啟



### 春子



這是一篇關於「春子」的散文。作者描述了一個在重慶度過童年的人，在重慶被炸毀的時候，他大為驚慌。他回憶起在重慶度過的童年，那時他是一個受高等教育的青年，而重慶的兄弟是由我一手栽培的。他回憶起在重慶度過的童年，那時他是一個受高等教育的青年，而重慶的兄弟是由我一手栽培的。他回憶起在重慶度過的童年，那時他是一個受高等教育的青年，而重慶的兄弟是由我一手栽培的。

客陪酒了，說是未曾過南洋的華僑，但一進就形容著我的長像，說以前的名字，叫尤春子，但現在叫甚麼則不知道，我說：

「老的是少年的。」

「大概四十多歲。」

「長像怎樣？」

「中等身材，微胖。」

「姓甚麼？」

「姓尤。」

「你沒有問他，你不要問了，過去看看不就明白嗎？」

於是不再說甚麼，就走了。我心想，這是在乾媽那裏認識的，自無問題，但有誰能認出他呢？事隔數年，居然能認得我的姓名，這確實來找，是了，四十開外，中等身材，微胖，莫非是他？不覺怦然心動，心緒立即興奮起來，於是急急步到三樓的十八號門牌裏，一連串的時候，看見五六個都是中統的面孔。

### 女俠會明珠

北風凜冽，強悍見稱，而連縣一地，山嶺重疊，茂木參天，草與人齊，猶多虎患，故生於此地者，出外恒攜刀戈，類以備與虎搏鬥，當地有獵戶程彪者，體格健碩，善使飛叉，入山狩獵，虎踞於其網叉下者，不知凡幾，由是當官自負，臂力橫向人，每出於市，又必一手提九斤重鋼叉，一臂挽石欄，重三百餘斤，矯捷而行，步履如飛，毫不介意，途人無不奇之，一日行於市，人叢中一輕裝女子，帶笑而曰：「技弱至此，還敢炫人，徒使觀者捧腹而已。」程彪聽之，以此女出言不遜，必是向已讎讒，乃追前呼女，指之曰：「姑娘口出此言，必負奇技，如不以拳腳為嫌，能否賜教？」此女子住足躊躇，乃領所趨，並問如何較量？程彪一想，以女子身體在弱，與牛俱來，縱如何雄於力，亦不及男子甚遠，乃曰：「余手中所挽石欄，重三百五十斤，吾今拋中，以掌承之，而臂不墜，若吾所能者，汝亦能之，則石欄投地矣。」言訖，將鋼叉放置一旁，隻手挽石欄，向上抖一抖，石欄脫手而起，升空逾丈，既落，程彪的一聲，引掌穿之，石欄復入其掌，臂腕絲毫動，連拋連接，氣不喘，色不變，態度自若，如弄草芥，觀者無不嘆為神力，良以石欄重三百五十斤，拋高以及承接之力，則臂上雖五倍其力，方可運動自如，由此計算，則程之臂力，實已逾千五百斤以上矣，但女子見此，則滿不在乎，程演畢，掌聲雷動。

**雲埠伊頓公司**  
THE T. EATON CO. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易  
值得伊頓之著名担保貨  
物包令滿意  
否則原銀奉  
回所滿意者  
即其價值與  
質價值與服  
務等是也與  
伊頓交易最  
得君的信心

**花旗麵廠**  
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED  
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十扎  
花旗麵  
雲吞麵  
蒸氣炸麵  
蒸氣炸麵  
鮮春捲皮  
鮮春捲皮  
新鮮蛋麵  
每日新鮮

**廣濟堂中西藥局**  
Kwong Chai Tong Co  
122 Pender St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
電話 MU 1-8613

◎本店專營  
中西著名生  
藥藥材各項  
化裝品俱備  
兼接製膏丹  
丸散快捷妥  
當遠近光顧  
無任歡迎

**片打實業公司**  
Pender Realty & Insurance  
— Agencies Ltd. —  
156 E. PENDER ST., MU 2-1851  
Vancouver, B.C.

▲英倫連實業：每日午餐式百五十元短租期開六日市在住宅區街角四個睡房及廚房平實式寬敞元先交六千五百元(梁春慶)

▲西區近街八個睡房一年新裝修常備價六萬九千元(梁春慶)

▲式年新商業樓兩層舖面一組大聯房在士威壹九式壹號全部有出租價三萬四千元(梁一強)

▲卑詩省生意連實業有得往去年總額壹萬元(梁一強)

▲近新大學街四十五間有平有(梁一強)

▲十壹組租文一六年新，位近中央醫院，每年淨收益七千七百七十元，原價十萬元，特平減至七萬九千元，銀期可以商量。(梁一強)

▲商業舖：唐人街奇化街取價壹萬六千五百元銀期可以商量。(張雲元)

▲卑詩十年新商業樓五舖位八組睡房月租九百元年價六萬九千元(梁一強)

▲西區街角兩層舖面兩組睡房年租三千五百元平實二萬七千元(梁一強)

▲七年新存屋在沙街每層三睡房兩層暖氣爐及熱水器存屋全土庫不賣二萬四千九百元(梁一強)

▲卑詩省，每日超過百元生意，適合三伙經營，因業主急需回國，祇取八千五百元，三千元現款。(梁一強)

▲本號代理人專火燭房屋汽車盜劫病病各等業務價錢公道保險安全(梁一強)

**加國始創最早之銀行**  
BANK OF MONTREAL

滿地可銀行為加國與美國紐約作商務發展之唯一銀行即由一八一七年開始

PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH  
JAMES O. BOYCE, MANAGER  
Thomas Mah Associate Manager  
由一八一七年為加國各界人士服務

**廣生雜貨行**  
KWONG MAN SANG & CO.  
236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE: MU 3-3032

燒鴨燒雞油雞白切雞大減價  
由十一月一日至十一月六日止

靚火鴨 每隻三元二五  
嫩燒雞 每隻壹元七五  
白切雞 每隻壹元七五  
二頭關興記南乳 每隻二毛七  
壹磅海生祥眉豆 每磅二毛八  
壹磅美國粘米粉 每磅一毛二  
壹磅李錦記蠔油每樽 壹元五毛八  
新到大暖水壺 每個九毛五  
八寸半日本大海碗 每個八毛五

**益豐茶室**  
VICK FUNG TEA ROOM  
250 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
PHONE: MU. 2-1514

本號特聘名師巧製  
結婚禮餅 各式酥餅  
喜慶美點 應有盡有  
大量供應 每磅六毛  
總代理美味南乳花生  
發行零沽 壹斤歡迎  
設備禮儀 壹斤歡迎  
禮券盒應用 壹斤歡迎  
價目表印備 函索即奉

**水族館**  
專營世界各地熱帶魚、金魚、水草、魚缸及俱備一切器具供應  
是本埠最具規模之水族館，價錢最平，魚類最多，負責免費指導飼養，歡迎僑胞踴躍購買或參觀。

Main Aquarium  
4307 Main St.,  
Vancouver, B.C.  
(緬街夾廿七街)

**桃園**  
HO INN CHOP SUEY  
79 Pender St. East  
Vancouver, 4, B.C.

廚師上等  
調味系統  
地方推廣  
招待妥當  
大鑊小酌  
隨時應命  
備極光顧  
格外歡迎

**廣珍鐘錶舖**  
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816  
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

承接木工油漆  
承接木工油漆、油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，備有光顧，請打電：253-5244  
地址：登打士街治街

**明達**  
承接木工油漆  
承接木工油漆、油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，備有光顧，請打電：253-5244  
地址：登打士街治街

**JONG HUGHIE**  
P. O. Box 346 Phone 546-5541  
ARMSTRONG, B.C.

本園土產  
上等瓜菜上市  
高大肉瓜菜  
小老身冬瓜  
白芥菜  
嫩白芥菜  
白菜心  
白菜心  
小老身冬瓜  
白芥菜  
嫩白芥菜  
白菜心  
白菜心

**廣珍鐘錶舖**  
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816  
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

承接木工油漆  
承接木工油漆、油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，備有光顧，請打電：253-5244  
地址：登打士街治街

**JACK WONG**  
P. O. Box 921  
VERNON, B.C.

本園生鮮唐人  
瓜菜上市  
高大肉瓜菜  
小老身冬瓜  
白芥菜  
嫩白芥菜  
白菜心  
白菜心  
小老身冬瓜  
白芥菜  
嫩白芥菜  
白菜心  
白菜心

**廠造製味臘棧然金**  
Kam Yen Jan (1948) Ltd.  
Phone: MU 3-1757  
223 Keefer St. Vancouver 4, B.C.

冬節聖誕禮品  
臘味最為實惠  
贈送遠近親友  
忠誠服務代寄

本公司出產  
白油鴨 金銀鴨  
大原鴨 豬肝腸  
五花肉 鴨下庄  
鴨子腸 臘肉餅  
玻璃片 牛腩脯  
上列貨品如蒙委託  
寄往國內或國外請  
將地址賜來免費服  
務保證送到如有損  
失照數奉陪

**中醫 鳳金林 雄國會**  
地址：550 Prior St.,  
電話：254-4618

跌打全科  
男婦兒科  
外科雜症  
針灸全科  
風濕癱瘓  
陰陽虛損  
胃痛喉症  
濕毒瘡癤  
癩癬痔瘡  
鼻淵痰症

**He Ho Chop Suey**  
102 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.  
MU 1-1030

陶陶酒家  
精研食譜  
大鑊小酌  
價廉味好

**專家 驗眼 氏律古屋**  
A. Gerard Hirschberg,  
年十三號醫行  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
MU 1-8829

**雲高華搜煙通公司**  
Vancouver Chinese Service,  
684-2937

工作安當。價錢誠實。隨時電話。快捷  
應命。

**瓜菜上市**  
高大肉瓜菜  
小老身冬瓜  
白芥菜  
嫩白芥菜  
白菜心  
白菜心  
小老身冬瓜  
白芥菜  
嫩白芥菜  
白菜心  
白菜心

**本園土產**  
上等瓜菜上市  
高大肉瓜菜  
小老身冬瓜  
白芥菜  
嫩白芥菜  
白菜心  
白菜心  
小老身冬瓜  
白芥菜  
嫩白芥菜  
白菜心  
白菜心



